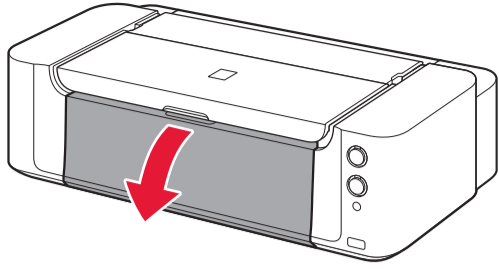


2

1

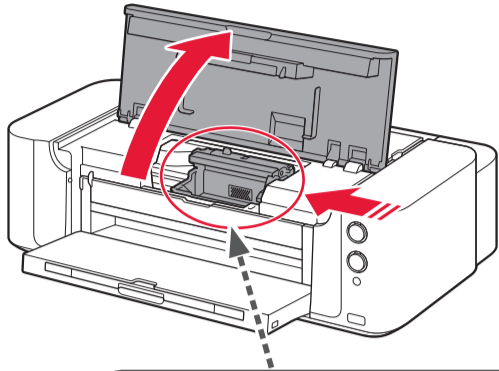


1 Откройте лоток приема бумаги.

1 Відкрийте лоток виведення паперу.

1 افتح درج إخراج الورق.

2



2 Откройте верхнюю крышку.

2 Відкрийте верхню кришку.

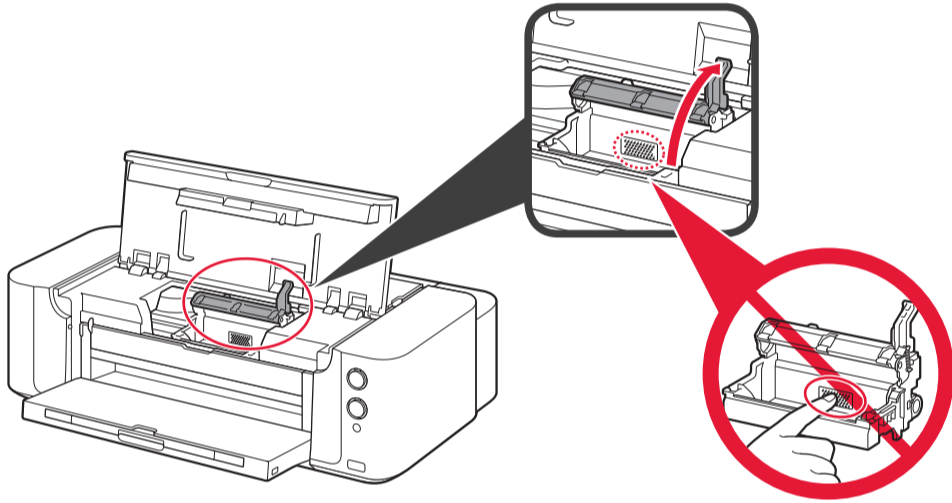
2 افتح الغطاء العلوي.

Держатель печатающей головки
⊘ Не прикасайтесь к внутренним деталям до окончания движения.

Тримач друкуючої головки
⊘ Не торкайтеся внутрішніх частин, доки рух не зупиниться.

حامل رأس الطباعة
⊘ لا تلمس الأجزاء الداخلية حتى تتوقف عن الحركة.

3



3 Поднимите фиксирующий рычаг печатающей головки до упора.

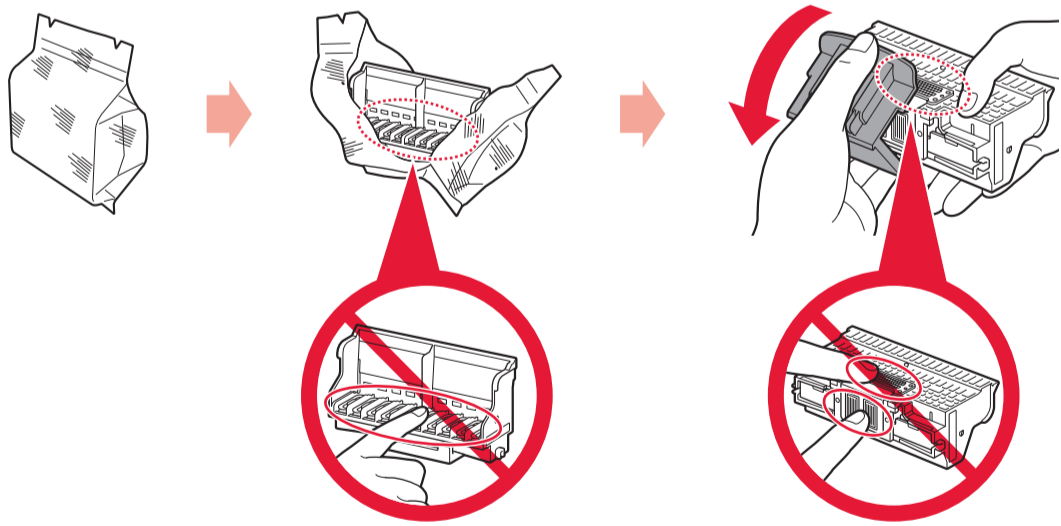
⊘ Не прикасайтесь!

3 Підніміть важіль-фіксатор друкуючої головки до упору.

⊘ Не торкайтеся!

3 ارفع ذراع إغلاق رأس الطباعة بإحكام حتى يتوقف.
⊘ ممنوع اللمس!

4



4 Извлеките печатающую головку из серебристой упаковки, затем снимите оранжевый защитный колпачок.

⊘ Не прикасайтесь!

Внутри серебристой упаковки и защитного колпачка может быть некоторое количество прозрачных или светлых чернил. Это никак не отражается на качестве печати. Будьте осторожны, чтобы не запачкаться чернилами.

4 Вийміть друкуючу головку зі сріблястої упаковки, потім видаліть жовтогарячий захисний ковпачок.

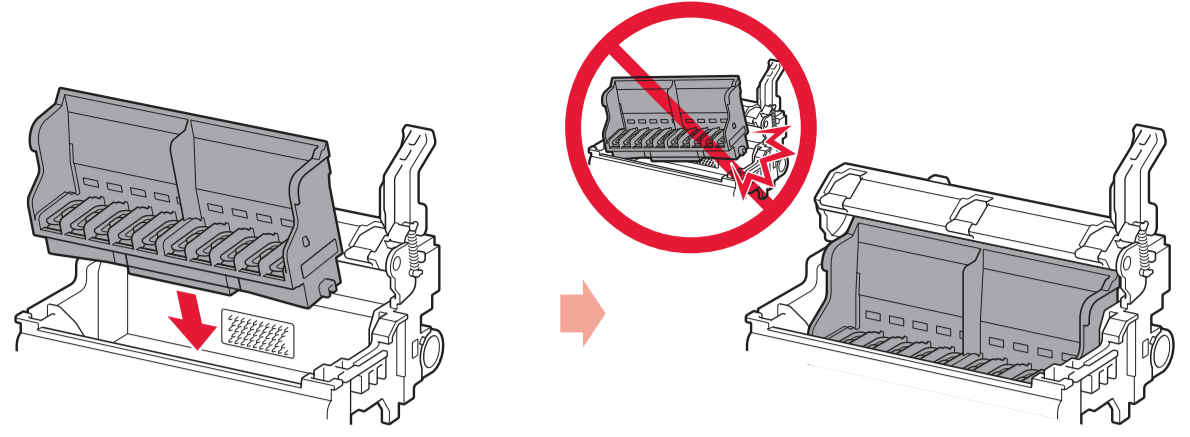
⊘ Не торкайтеся!

Усередині сріблястої упаковки та захисного ковпачка може бути невелика кількість безколірного або прозорого чорнила. Це не впливає на якість друку. Будьте обережні, щоб не забруднитися чорнилом.

4 أخرج رأس الطباعة من الغلاف الفضي، ثم قم بإزالة غطاء واق البرتقالي.
⊘ ممنوع اللمس!

قد يكون هناك كمية قليلة من حبر شفاه أو حبر بلون فاتح على الجزء الداخلي من الغلاف الفضي وغطاء واق ولكن ذلك لا يؤثر على جودة الطباعة. واحرص على ألا تلمس نفسك بالحبر.

5



5 Установите печатающую головку на место.

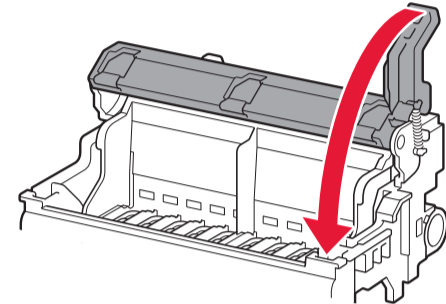
⊘ Не заденьте печатающей головкой края держателя!

5 Установіть друкуючу головку на місце.

⊘ Не зачепіть друкуючою головкою сторони тримача!

5 قم بتركيب رأس الطباعة في مكانها.
⊘ لا تصدم رأس الطباعة بجوانب الحامل!

6



6 Полностью опустите фиксирующий рычаг печатающей головки.

После установки печатающей головки не извлекайте ее без необходимости.

6 Повністю опустіть важіль-фіксатор друкуючої головки.

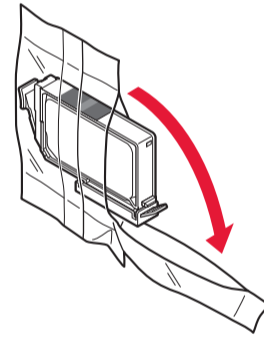
Після встановлення друкуючої головки не знімайте її, якщо в цьому немає нагальної потреби.

6 قم بإزالة ذراع إغلاق رأس الطباعة بالكامل.

بعد تركيب رأس الطباعة، لا تخرجه بدون ضرورة.

3

1

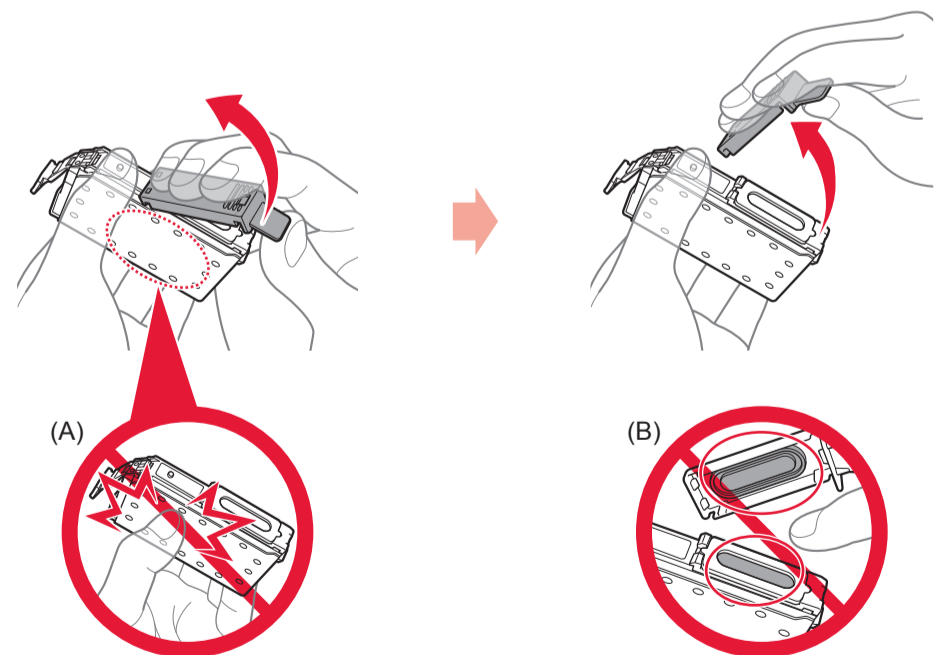


1 Извлеките чернильный контейнер из упаковки.

1 Вийміть чорнильницю з упаковки.

1 قم بإخراج خزان حبر من الغلاف.

2



2 Медленно снимите оранжевый колпачок.

⊘ (A) Не нажимайте на его бока.

⊘ (B) Не прикасайтесь!

2 Повільно зніміть жовтогарячий ковпачок.

⊘ (A) Не стискайте його з боків.

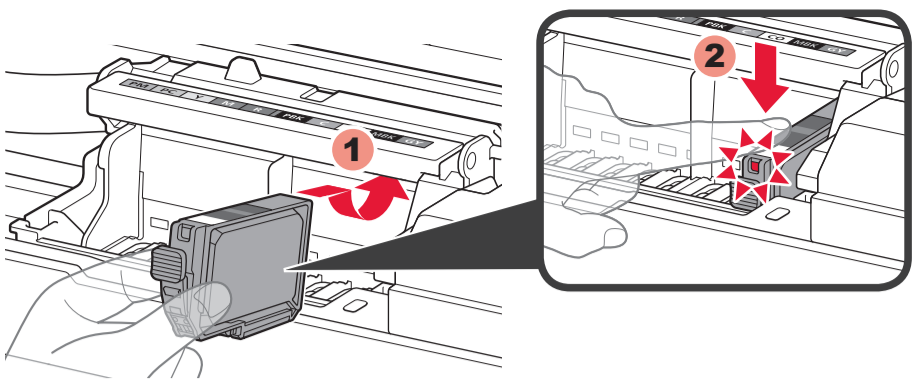
⊘ (B) Не торкайтеся!

2 قم بإزالة الغطاء الواقى البرتقالي ببطء.

⊘ (A) لا تضغط على الجانبين.

⊘ (B) ممنوع اللمس!

3

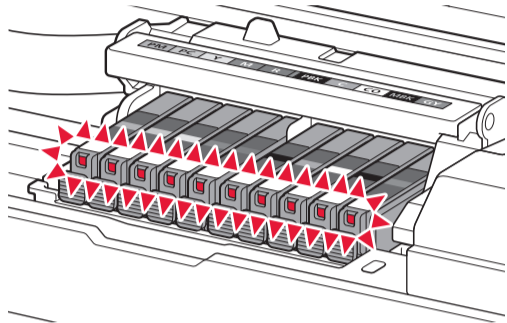


3 Вставьте чернильный контейнер в разъем соответствующего цвета и нажмите на него. Проверьте, загорелся ли индикатор чернильницы, затем установите следующий чернильный контейнер.

3 Вставте чорнильницю в отвір відповідного кольору і посуньте її. Перевірте, чи світяться індикатор рівня чорнила, потім установіть наступну чорнильницю.

3 أدخل خزان الحبر في الفتحة المميزة باللون المطابق للخران. تحقق من أن مصباح الحبر مضاء، ثم قم بتركيب خزان الحبر التالي.

4

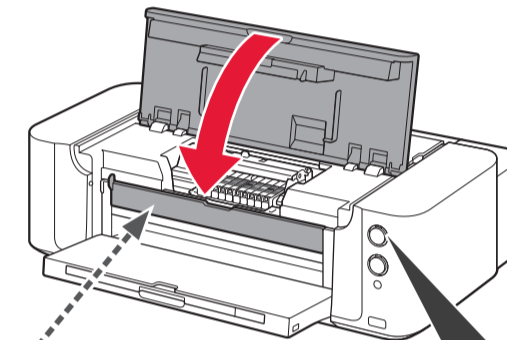


4 Проверьте, все ли индикаторы горят.

4 Перевірте, чи всі індикатори світяться.

4 تحقق من إضاءة كافة المصابيح.

5



Внутренняя крышка
Внутрішня кришка
الغطاء الداخلي

5 Проверьте, закрыта ли внутренняя крышка, затем закройте верхнюю крышку. Подождите около 3 минут, пока индикатор ПИТАНИЕ (POWER) не замигает и не останется гореть белым, затем продолжите процедуру.

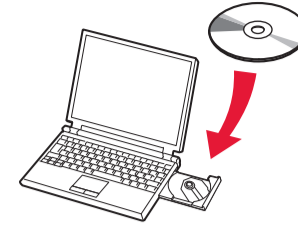
5 Перевірте, чи закрито внутрішню кришку, потім закрийте верхню кришку. Почекайте приблизно 3 хвилини, поки індикатор ЖИВЛЕННЯ (POWER) блимає та почне постійно світитися білим, потім продовжте дії.

5 تحقق من إغلاق الغطاء الداخلي، ثم أغلق الغطاء العلوي.

انتظر 3 دقائق حتى يومض مصباح الطاقة (POWER) ويظل مضاءً باللون الأبيض، ثم تابع العمل.

4

1



1 Вставьте компакт-диск в компьютер.

1 Вставте компакт-диск у комп'ютер.

1 أدخل القرص المضغوط في الكمبيوتر.

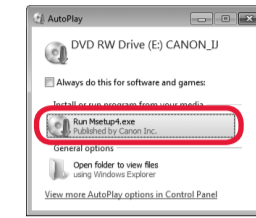
Если USB-кабель уже подключен, отсоедините его. Если на экране компьютера отобразится сообщение, щелкните Отмена (Cancel).

Якщо USB-кабель уже приєднано, від'єднайте його. Якщо на комп'ютері з'явилось повідомлення, клацніть Скасувати (Cancel).

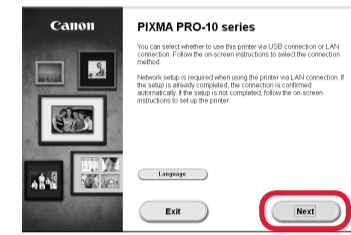
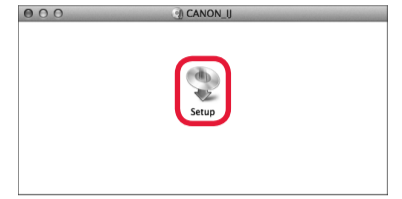
إذا كان كبل USB متصلاً بالفعل، فقم بفصله. وإذا ظهرت رسالة على الكمبيوتر، فانقر فوق إلغاء (Cancel).

2

Windows



Mac



2 Для продолжения следуйте инструкциям на экране.

Windows Чтобы выбрать язык, щелкните Язык (Language).

Если автозапуск компакт-диска не выполняется, выполните следующие действия:

Windows Дважды щелкните (Мой) компьютер ((My) Computer) > значок компакт-диска > MSETUP4.EXE.

Mac Дважды щелкните значок компакт-диска на рабочем столе.

2

2 Для продовження дотримуйтеся інструкцій, що з'являтимуться на екрані.

Windows Щоб вибрати мову, клацніть Мова (Language).

Якщо компакт-диск не запускається автоматично:

Windows Двічі клацніть (Мій) комп'ютер ((My) Computer) > піктограма компакт-диска > MSETUP4.EXE.

Mac Двічі клацніть піктограму компакт-диска на робочому столі.

2

اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة للمتابعة.

Windows لتحديد إحدى اللغات، انقر فوق اللغة (Language).

إذا كان القرص المضغوط لا يبدأ التشغيل تلقائياً:

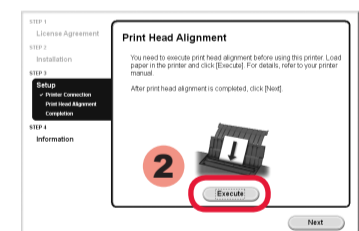
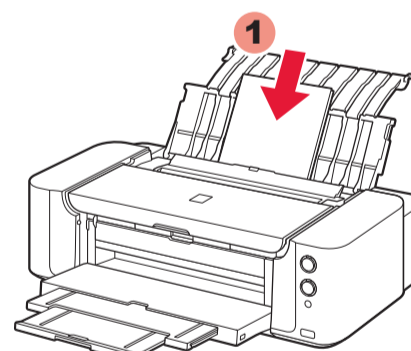
Windows انقر نقرًا مزدوجًا فوق جهاز الكمبيوتر ((My) Computer) > رمز القرص المضغوط < MSETUP4.EXE.

Mac انقر نقرًا مزدوجًا فوق رمز القرص المضغوط على سطح المكتب.

Важно:
Выравнивание
печатающих
головок (Print
Head Alignment)

Важливо:
Вирівнювання
друкуючої
головки (Print
Head Alignment)

هام: محاذاة رأس الطباعة
Print Head
(Alignment)



Когда появится этот экран, загрузите 2 листа обычной бумаги формата A4 или Letter в задний лоток и щелкните Выполнить (Execute).

Следуйте инструкциям, отображаемым на экране компьютера.

Подробные сведения о загрузке бумаги см. в разделе 5.

Коли з'явиться цей екран, завантажте 2 аркуші звичайного паперу формату A4 або Letter у задній лоток і клацніть Виконати (Execute).

Виконуйте інструкції, що відображаються на екрані комп'ютера.

Докладніші відомості про завантаження паперу див. у розділі 5.

عندما تظهر هذه الشاشة، قم بتحميل 2 ورقة بحجم A4 أو Letter في الدرج الخلفي، ثم انقر فوق تنفيذ (Execute).

اتبع الإرشادات التي تظهر على شاشة الكمبيوتر للمتابعة.

للحصول على تفاصيل حول كيفية تحميل الورق، ارجع إلى 5.

Если нужно выполнить печать не с компьютера, продолжите процесс настройки, используя другой лист: **Настройка печати с устройства, отличного от компьютера.**

Если нужно выполнить печать с компьютера, перейдите к разделу 4.

Якщо необхідно виконати друк не з комп'ютера, продовжте процес встановлення, використовуючи інший аркуш: **Настроювання друку із пристрою, відмінного від комп'ютера.**

Якщо необхідно виконати друк із комп'ютера, перейдіть до розділу 4.

إذا كنت ترغب في الطباعة من جهاز آخر بخلاف الكمبيوتر، فعليك بمتابعة عملية الإعداد من خلال الرجوع إلى ورقة أخرى: **إعداد الطباعة على جهاز آخر بخلاف الكمبيوتر.**

إذا كنت ترغب في الطباعة من كمبيوتر، فانقل إلى الخطوة 4.

Если индикатор Аварийный сигнал (Alarm) мигает оранжевым, проверьте, правильно ли установлены чернильные контейнеры.

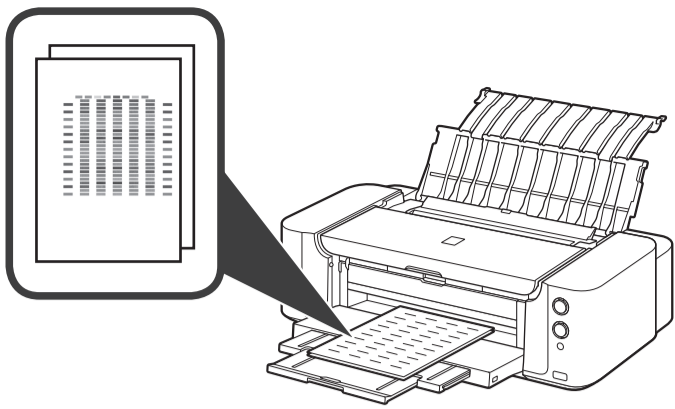
Принтер вибрирует, когда индикатор ПИТАНИЕ (POWER) мигает белым, потому что идет перемешивание чернил.

Якщо індикатор Попередження (Alarm) блимає жовтогарячим, перевірте, чи правильно встановлено чорнильницю.

Принтер вібрує, коли індикатор ЖИВЛЕННЯ (POWER) блимає білим, тому що відбувається змішування чорнил.

إذا كان المصباح تنبيه (Alarm) يومض بلون برتقالي، تحقق من تركيب خزانات الحبر بشكل صحيح.

تَهْتَز الطابعة عندما يومض مصباح الطاقة (POWER) باللون الأبيض نتيجة لتحرك الحبر داخل الطباعة.



Приблизительно через 8—9 минут будет напечатана вторая страница образца. Выравнивание печатающих головок (Print Head Alignment) завершено.

На первой странице некоторые части образцов напечатаны бледно.

Если индикатор **Аварийный сигнал (Alarm)** мигает оранжевым, нажмите кнопку **ВОЗОБНОВИТЬ/ОТМЕНА (RESUME/CANCEL)**, а затем щелкните **Далее (Next)**. После завершения установки обратитесь к документу **Электронное руководство** для получения информации о повторном выполнении операции Выравнивание печатающих головок (Print Head Alignment).

Приблизно через 8—9 хвилин буде надруковано другу сторінку зразка. Вирівнювання друкувальної головки (Print Head Alignment) завершено.

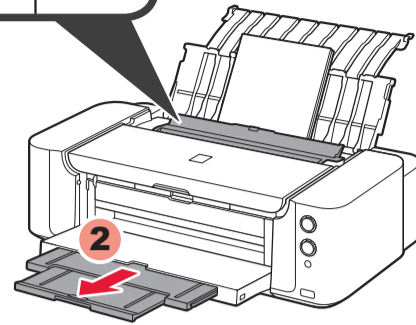
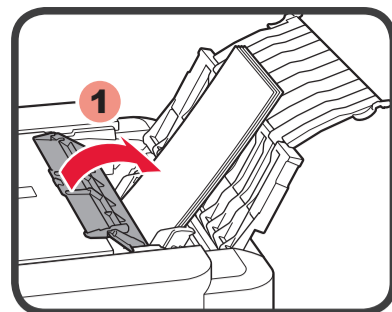
Деякі частини зразків, надруковані на першій сторінці, невиразні.

Якщо індикатор **Попередження (Alarm)** блимає жовтогарячим, натисніть кнопку **ПРОДОВЖИТИ/СКАСУВАТИ (RESUME/CANCEL)**, а потім клацніть **Далі (Next)**. Після завершення встановлення зверніться до документа **Екранний посібник** для повторного виконання Вирівнювання друкувальної головки (Print Head Alignment).

تتم طباعة الصفحة الثانية من النموذج في خلال 8 إلى 9 دقائق. اكتملت محاذاة رأس الطباعة (Print Head Alignment). بعض أجزاء النماذج المطبوعة في الصفحة الأولى باهتة.

إذا كان المصباح تنبيه (Alarm) يومض بلون برتقالي، فاضغط على الزر استئناف/الغاء (CANCEL/RESUME)، ثم انقر فوق التالي (Next). بعد اكتمال التركيب، راجع الدليل الإلكتروني لإعادة إجراء محاذاة رأس الطباعة (Print Head Alignment).

4



4 Закройте крышку отверстия для подачи, затем выдвиньте дополнительный лоток приема бумаги.

Если крышка отверстия для подачи открыта, при запуске печати отобразится сообщение об ошибке.

4 Закройте крышку отвору подавання, потім витягніть подовжувач вивідного лотка.

Якщо кришка отвору подавання відкрита, під час запуску друку з'явиться повідомлення про помилку.

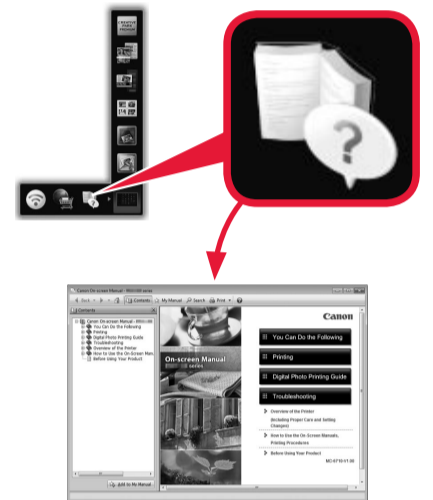
4 أغلق غطاء فتحة التغذية، ثم اسحب امتداد درج الإخراج للخارج.

إذا لم يتم إغلاق غطاء فتحة التغذية، فسيحدث خطأ عند بدء الطباعة.

Чтение документа Электронное руководство на компьютере

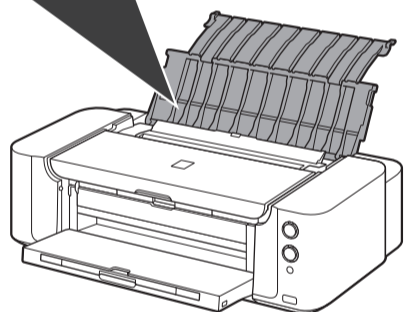
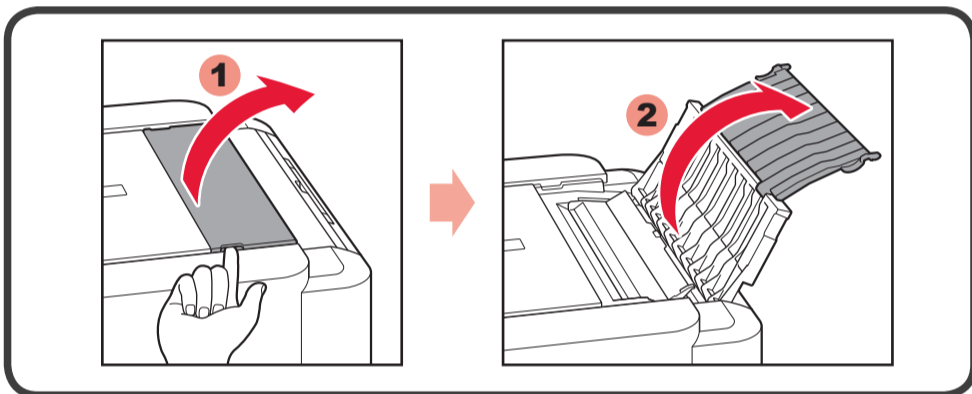
Прочитайте Экранний посібник на комп'ютері

اقرأ الدليل الإلكتروني على الكمبيوتر



5

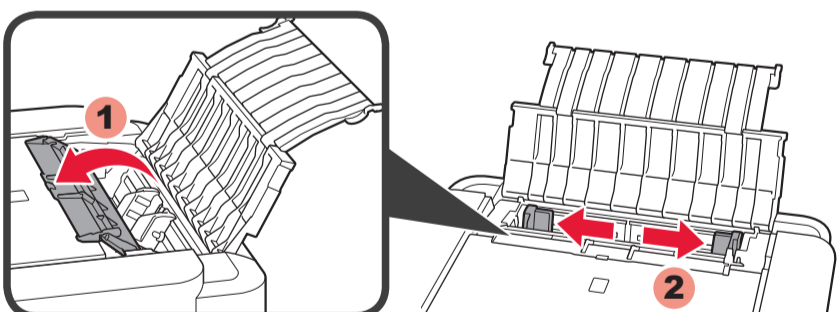
1



- 1 Откройте упор для бумаги.
- 1 Відкрийте підпору для паперу.

1 افتح دعامة الورق.

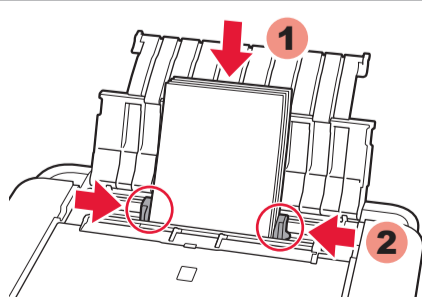
2



- 2 Откройте крышку отверстия для подачи, затем переместите направляющие бумаги к обоим краям.
- 2 Відкрийте кришку отвору подавання і розсуньте напрямники для паперу.

2 افتح غطاء فتحة التغذية، ثم قم بتحريك موجه الورق لكلا الحافتين.

3



- 3 Загрузите бумагу стороной для печати вверх, затем настройте направляющую бумаги в соответствии с шириной бумаги.
- 3 Завантажте папір стороною для друку догори, потім настройте напрямник для паперу відповідно до розміру паперу.

3 قم بتحميل الورق بحيث يكون جانب الطباعة متجهًا لأعلى، ثم اضبط موجه الورق بحيث يناسب عرض الورق.

При замене чернильных контейнеров

Під час заміни чорнильниць

عند استبدال خزانات الحبر

⚠ НЕ оставляйте принтер без чернильных контейнеров.

Принтер, оставленный без чернильного контейнера, может быть поврежден; в частности, может произойти засорение в результате засыхания чернил.

⚠ НЕ залишайте принтер без чорнильниць.

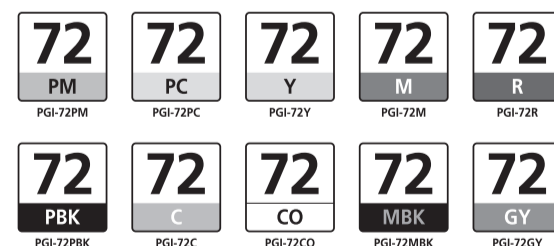
Принтер, залишений без чорнильниці, може бути пошкоджено, унаслідок чого може виникнути проблема, така як закорковування через висохлі чорнила.

⚠ لا تترك الطباعة بجانب خزانات الحبر المفكوة.

قد يؤدي ترك الطباعة بدون خزان حبر إلى تلفها، حيث يؤدي ذلك إلى حدوث مشكلة مثل الانسداد نظرًا لجفاف الحبر.

С данным принтером совместимы следующие чернильные контейнеры. 3 цим принтером сумісні зазначені нижче чорнильниці.

تتوافق خزانات الحبر التالية مع هذه الطباعة.



PM: PGI-72PM PC: PGI-72PC Y: PGI-72Y M: PGI-72M R: PGI-72R
PBK: PGI-72PBK C: PGI-72C CO: PGI-72CO MBK: PGI-72MBK GY: PGI-72GY

• Windows является товарным знаком или зарегистрированным товарным знаком Microsoft Corporation в США и/или других странах.
• Windows Vista является товарным знаком или зарегистрированным товарным знаком Microsoft Corporation в США и/или других странах.
• Mac, Mac OS, AirPort и Bonjour являются товарными знаками Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.

• Windows є торговельною маркою або зареєстрованою торговельною маркою Microsoft Corporation у США та/або інших країнах.
• Windows Vista є торговельною маркою або зареєстрованою торговельною маркою Microsoft Corporation у США та/або інших країнах.
• Mac, Mac OS, AirPort і Bonjour є торговельними марками Apple Inc., зареєстрованими у США та інших країнах.

• Windows هي علامة تجارية أو علامة تجارية مسجلة لشركة Microsoft Corporation في الولايات المتحدة وأو بلدان أخرى.
• Windows Vista هي علامة تجارية أو علامة تجارية مسجلة لشركة Microsoft Corporation في الولايات المتحدة وأو بلدان أخرى.
• Mac OS و Mac و AirPort و Bonjour هي علامات تجارية لشركة Apple Inc. مسجلة في الولايات المتحدة وبلدان أخرى.